

А.Г. Периханян

## К вопросу о происхождении павликианства

В данной статье рассматривается проблема происхождения названия секты павликиан и устанавливается, что в основе названия лежит среднеперс. и парф. *pāvlik*, что буквально означает «последователь Павла» (несомненно, имеется в виду апостол Павел). Эта секта возникла среди ираноязычных христиан примерно в III–IV вв. н.э. как протестное движение против иерархизации Вселенской церкви.

*Ключевые слова:* апостол Павел, павликиане, иранские христиане, арм. *awetaran* (термин для Евангелия), ср.-перс. *yazdān ašiyāt*.

Мы не имеем документов, проливающих свет на первоначальную историю павликианства. Первые упоминания об этой секте дают армянские тексты. Самое раннее из них — оно содержится в «Призыве к покаянию» католикоса Иоанна Мандакуни (478–490 гг.) — считают не вполне надежным, ибо упоминание павликиан отсутствует в других существующих списках этого текста. Укажу и на другое обстоятельство: передача названия секты здесь (*Pōllikean*) — фонетическая, отражающая завершившуюся уже в армянском монофтонгизацию дифтонга *-aw > -o*, имевшую место примерно в VII в., что тоже свидетельствует в пользу поздней интерполяции. Но уже вне сомнения упоминание секты в официальных документах, а именно в «Клятве покаяния», принятой на Двинском соборе армянской Апостольской церкви в 535 г. Позже указания о павликианах встречаются в армянских текстах многократно, и я не буду здесь о них говорить, ибо они хорошо известны и описаны в обширной литературе по этому движению.

Оставим пока в стороне «легенды» о происхождении этой секты, имеющиеся у византийских авторов IX в.

Я постараюсь извлечь данные из анализа названия самой секты, из греч. *παυλικίανοι* (в рукописях *παυλικίανοι*) и арм. *pawlikeank'*. Всем очевидно, что в основе этого названия лежит производное от имени собственного Павел. Ясно также, что греческая форма имени, засвидетельствованная лишь в середине VII в., по образованию своему негреческая и была навеяна армянской *pawlikeank'*, регулярной в классическом армянском формой множественного собирательного от ед.ч. *pawlik*. Зависимость греческого обозначения от армянского вряд ли может вызывать удивление: лишь начиная с VII в. павликиане из пограничных с Византией армянских областей вдоль верхнего течения Евфрата начали проникать в византийские области и быстро распространять там свое учение. До этого в течение двух или более столетий общины этой секты вели свою деятельность в Армении, и, хотя этнический состав их был неоднородным, включая иранцев, сирийцев, греков, адепты армянского происхождения составляли среди них весьма значительный процент, и известен ряд имен армян-ересиархов.

Удивление скорее может вызвать другое обстоятельство, на которое, насколько мне известно, никто из исследователей не обратил внимания, а именно то, что *pawlik*,

лежащее в основе обозначения этой секты, не армянского образования, на что указывают следующие признаки. Во-первых, хотя в классическом армянском и имелся суффикс *-ik*, и очень активный, он функционировал лишь как уменьшительный и не служил для выражения отношения, будь то происхождение или принадлежность. Но образования типа «Павлик», «Павлуша» вряд ли могли служить обозначением принадлежности к секте. Более того, в именах греческого происхождения, оканчивающихся на *-os*, суффикс *-ik* наращивался на это окончание. Уменьшительная форма от армянского *Pawlos, Petros, Kirakos, Martiros* и т.п. представляла в грабаре как *Pawlosik, Petrosik, Kirakosik, Martirosik*, а не как *\*Pawlik, \*Petrik, \*Kirakik, \*Martirik*.

Между тем в древнеармянских текстах встречаются образования на *-ik*, в которых этот элемент не является уменьшительным суффиксом, а служит показателем отношения, в частности происхождения или же принадлежности. Таковы, например, *parsik* «иранец; персидский» (букв. «относящийся к Парсу, происходящий из Парса»), *aspahanik* «исфаханец, происходящий из Исфахана», *anašxarik* «иноземец», *ramik* «плебс, плебей», *rzmik* «воин», *ostanik* — букв. «относящийся к царскому домену» — обозначение категории лиц, получивших в бенефициарное владение, ставшее наследственным, значительные комплексы; список этот можно продолжить. Но все эти слова заимствованы вместе со своей суффиксацией из западных среднеиранских языков.

Итак, рассмотрение *pawlik* в плане семантики и морфологии этого обозначения исключает его армянское происхождение. Но нетрудно установить ту этнико-языковую среду, из которой вышли первые общины этой секты, поселившиеся в приевфратских областях Армении и развернувшие там свою пропаганду. Ассоциация со среднеперсидскими (и парфянскими) образованиями с суффиксом *-ik* < иран. *-(i)ya + -ka* (ср. новоперс. *-ī, yā-ye nesbat*) напрашивается сама собой. Рассмотрим здесь некоторые из них.

Ср.-перс. *zandik* (в надписи III в. *zndyky*) с начала сасанидского времени служило для передачи понятия «еретик», а затем специализировалось в значении «манихей», абстр. имя *zandikih* «манихейство». Так, в частности, в сасанидском судебнике *zandik — rōdišnīh* «распространение, пропаганда манихейства» — обозначение одного из деликтов (A 38, 17). Термин образован путем наращения суффикса релятивности *-ik* к слову *zand* «комментарий, толкование Авесты» и первоначально применялся к лицам, следовавшим за тем или иным толкователем и отступавшим от священного текста.

В берлинском, венском и московском собраниях пехлевийских папирусов времени сасанидской оккупации Египта (ок. 618 — 625) встречается написание *nčwlyk'*, которое О. Хансен, издатель берлинского собрания, верно раскрыл как *nazorik*, отвечающее греч. *Ναζωραῖος* «назорей; христианин» (Hansen, 1938, S. 78; Weber, 1992, p. 211–212; Периханян, 1961, с. 84 (папирус № 4)). Ср. также христ.-согд. *n'cr'yq* «назорей/назарей», возможно из сир. *nšry'*. В частности, в московском папирусе № 4 (инв. № ГМИИ I 16 841) письмо от представителя оккупационных властей к представителям местной городской администрации начинается так: *'L yzd'n-'byy't (yazdān-aβiyāt) nčl(=r)yk' nč* «Помнящим Бога христианам поклон»<sup>1</sup>.

В Сасанидском судебнике при рассмотрении юридических казусов и их решений часто даются ссылки на «авторитеты». В одних случаях эти ссылки делаются в общей форме («Авторитетами сказано») — видимо, там, где между ними нет существенных расхождений, — в других же «авторитет» назван по имени. Это комментаторы Авесты, особенно ее правовых насков, из коих до нас дошел только один — «Видев-

<sup>1</sup> *Yazdān* в форме *pluralia tantum* означает «Бог». Парфянское *aβiyāt* «память» лежит в основе армянского *awetaran* «Евангелие», букв. «храм памяти записей». Об этой этимологии арм. *awetaran* и связи этого слова с греческой традицией обозначения Евангелия как *ἀπομνημονεύματα*, известного по Юстину и идущей к нему традиции (Татиан), см. (Ch. de Lamberterie, 1996, p. 779–828).

дат», об остальных же нам известно лишь по отрывочным упоминаниям (главным образом в «Денкарте»). Остановимся на двух «авторитетах» (*dastaḡarān*), названных по имени. Это Апарг (ср.-п. *Aparg* < иран. \**Upāraka-*, и.с.). Он автор «Чаштака» (*čāštak* — «наставление; учение»); упоминается в Судебнике (5, 14; 22, 5; 24, 2; 152, 13; А 30, 8) и вне Судебника, и в частности в пехлевийском экзегезисе Авесты («Занд»). Другой авторитет, Медомах (ср.-п. *Mēdōmāh*, написание *muḡwkm'h*, ср. авестийское и.с. *Maiduomanha-*), также известен как по Судебнику (5, 13–14; 17, 14; 22, 5; 51, 9; 52, 3, 4, 9), так и вне его. Время их жизни неизвестно, но пехлевийские комментарии к Авесте писались и до письменной фиксации священного текста специально созданным для этого в VI в. авестийским письмом. Prestиж их «Чаштаков» в судопроизводстве был настолько велик, что они имели среди правоведов целые школы последователей, о чем мы имеем свидетельство двух статей Судебника (50, 13–17; 51, 16, 52, 15) (Периханян, 1973, с. 152, 155–157; 1997). «Последователь Апарга» передается здесь через *apargīk* (в тексте во мн.ч. — *apargīkān*), а «последователь Медомаха» — через *mēdōmāhīk* (мн.ч. *mēdōmāhīkān*). Таким образом, присоединение суффикса *-īk* к имени собственному давало в среднеперсидском (и в парфянском) образование со значением «последователь такого-то». Все сказанное выше дает нам основание восстанавливать среднеперсидское (а также парфянское) \**pāvīk* «последователь Павла» как оригинал арм. *rawīk*. Данная реконструкция безупречна как в отношении фонетики, так и в отношении морфологии слова и его семантики.

#### Список сокращений

ВДИ — Вестник древней истории

ГМИИ — Государственный Музей Изобразительных искусств им. А.С. Пушкина

Abhandl. d. PAW — Abhandlungen der Preussischen Akademie der Wissenschaft

#### Список литературы

Периханян А.Г. Пехлевийские папирусы собрания ГМИИ им. А.С. Пушкина. — ВДИ. 1961, № 3.

Периханян А.Г. Сасанидский судебник «Книга тысячи судебных решений» (*Mātakdān ī Hazār Dāstān*). Ереван, 1973, с. 152, 155–157.

*Farraxmart ī Vahrāmān*. The Book of a Thousand Judgements (A Sasanian Law-Book). Introduction, Transcription, Translation of the Pahlavi Text, Notes, Glossary and Indexes by Anahit Perikhanyan. — Bibliotheca Persica. Mazda Publishers, Costa Mesa, California, 1997.

Hansen O. Die mittelpersischen Papyri der Papyrussammlung der Staatlichen Museen zu Berlin. — Abhandl. d. PAW 1937, Nr. 9. B. 1938.

Ch. de Lamberterie. Le nom de l'Évangile en arménien. — Il Caucaso: cerniera fra culture dal Mediterraneo alla Persia. Spoleto, 1996.

Weber W. Ostraca, Papyri, Pergamente. Textband. — Corpus Inscriptionum Iranicarum. Part III. Pahlavi Inscriptions. London, 1992.

#### Summary

A.G. Perikhanyan

##### On the Origin of the Pavlikianian Sect

The article is devoted to the problem of the Pavlikianian sect's name origin. It is stated that the Middle-Persian and Parthian term *pāvīk* is based on the Armenian word *pāvīk* [= (the Apostle) "Paul's follower"]. The sect originated among Iranian-speaking Christians in ca. 3rd–14th centuries A.D. as a protest movement against the hierarchization of the Ecumenical Church.